



僑務委員會  
O C A C, Republic of China (Taiwan)  
2019 年僑務委員會海外青年臺灣文化研習營報名表

Application Form for 2019 Compatriot Youth Taiwan Culture Study Program

填寫報名表前，務請先詳閱招生簡章各項說明與規定。

(Please read the admission guidelines carefully before filling out the application form.)

相片  
(3張)  
Attach 3  
Recent 1-inch  
Photos Here

姓名 Name	中文 NAME IN					
	英文 NAME IN	_____	First Name (Capital Letters)		_____	Last Name
出生地 PLACE OF BIRTH		出生日期 DATE OF BIRTH	_____	Month day year	性別 SEX	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女 Male Female
國籍 NATIONALITY		住址 HOME	(Capital Letters)			
電話 TEL		傳真 FAX		E-mail		
飲食習慣 Dietary habits. <input type="checkbox"/> 葷食 Meat eater <input type="checkbox"/> 素食 Vegetarian <input type="checkbox"/> 其他 Other _____						
是否曾學習臺語 <input type="checkbox"/> 是_____年 <input type="checkbox"/> 否			臺語程度 <input type="checkbox"/> 零程度 <input type="checkbox"/> 初級 <input type="checkbox"/> 中級 <input type="checkbox"/> 高級			
Have you studied Taiwanese <input type="checkbox"/> Yes, for ___ years <input type="checkbox"/> No			Taiwanese level <input type="checkbox"/> Zero <input type="checkbox"/> Beginner <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced			
護照 PASSPORT	發照地點 PLACE OF		號碼 NUMBER		失效日期 DATE OF EXPIRY	

父母資料 PARENTS (Give complete addresses only if different from home address above)

	父親 FATHER (In Chinese)	母親 MOTHER (In Chinese)
姓名 NAME		
服務機構 OFFICE OR COMPANY		
參加僑團或僑社 Overseas compatriot group association		

在臺親友緊急聯絡人 (20 歲以上) Relative or Friend For Emergency Contact in Taiwan (Must be over 20 years of age)

姓名 NAME IN	電話 TEL ( )	與本人關係 RELATION	
	傳真 FAX ( )		
服務機構 COMPANY		職稱 POSITION	

活動日期：2019 年 7 月 22 日至 8 月 4 日 Program Period: JUL. 22nd to Aug. 4th 2019

④ 是否患有下列疾病？Do you have any of these diseases/conditions?  否 NO

- 痼疾 CHRONIC DISEASE ,ex : \_\_\_\_\_  精神心理疾病 Mental ILLNESS  
 癲癇 EPILEPSY  心臟腦血管病變 CARDIO-VASCULAR DISEASE

如患有上列疾病或其他重大身體不適症狀 (如糖尿病、傳染病或懷孕等) 足以影響活動之進行，請勿報名參加，抵臺後如經發現患有以上病症致發生事故者，應自行負責，並負擔醫療及返回僑居地等相關費用。

Please do not apply for admission if you have any of the afore-mentioned diseases/conditions or any serious condition such as diabetes, infectious disease or pregnancy which may affect participation in the activity. If any of the afore-mentioned medical conditions is discovered after arriving in Taiwan, the student must pay his/her own medical and return expenses

請注意本頁每欄務必須填寫，否則申請表件不予受理。Please note that all columns must be filled in, otherwise your application won't be accepted.

# 2019 年僑務委員會海外青年臺灣文化研習營 活動須知

一、活動內容：以增進海外青年深入瞭解臺灣豐富多元文化與政經發展現況，及促進國內外青年交流為主題之研習活動，為期 14 天。

## 二、報名須知：

1. 年滿 16 歲足歲至未滿 28 歲（以護照所載年齡為憑），目前居住於海外，身心健康、學行良好，對臺灣文化研習有興趣之僑界青年。
2. 費用：
  - (1) 學員應繳交學費新臺幣 10,000 元整，於報到時繳交承辦單位，中途離團者，不予退費。
  - (2) 學員來回機票、簽證費、個人零用金、在僑居地參加保險之保險費、醫療等費用自行負擔，其在臺灣研習之膳、宿、交通等費用均由僑務委員會支付。
3. 申請人必須準備 1 吋 (2.54cm) 半身照片 2 張、僑居國護照或僑居身分加簽。
4. 如有疾病或重大身心不適症狀（例如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染病、懷孕等）可能影響活動之正常參加者，請勿報名，否則如因此發生事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。
5. 凡已核准回國升學之僑生，不得報名。報名未經核定者不得隨營活動。
6. 曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳者，不得報名。
7. 學員應於出發前於當地辦妥個人醫療保險，觀摩期間如因疾病就醫治療，應自行負擔醫療費及返回居留地費用，學員及其家長不得向主辦單位（僑務委員會）或承辦單位提出任何要求。

## 三、活動應遵守事項：

1. 學員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位及承辦單位僅就有故意過失部分負責。
2. 學員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故應自行負責，主、承辦單位除有重大過失外，對該學（職）員不負任何賠償責任，如有任何爭議皆依中華民國法律處理。
3. 請學員切實遵守中華民國海關規定，辦理行李通關手續，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。
4. 請學員攜帶正式服裝（男性備襯衫及領帶、女性備裙裝）、輕便夾克及球鞋等，以應各種場合穿著。
5. 請學員依活動規定日期抵臺及離臺，如因機位等因素必須提早或延後，停留期間一切費用自理。研習活動行程結束後，學員應即返回僑居地，不得以任何理由，或以僑生、留學生身分留臺升學或居留。
6. 如因學員之違法行為或其它可歸責於學員之事由，致遭政府機關羈押或留置時，應由該學員自行負責，與主、承辦單位無涉，並應負責賠償本活動主、承辦單位因此所受之一切損害。
7. 學員須全程參加活動，不得私自離營，若有特殊情形必須提前離營者，應由家長出具申請書說明原因，由駐外館處或華僑文教服務中心轉送僑務委員會核准後，通知承辦單位依程序辦妥離營手續後方可離營，學員離營後之行為，由學員及家長自行負責，與主承辦單位無涉。
8. 學員於活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，情節重大者，經查證屬實，僑務委員會得逕予退訓處理，學員及家長不得異議，並不予退費。

# Admission Guidelines for 2019 Compatriot Youth Taiwan Culture Study Program

1. Objective: The OCAC will hold this program to give overseas (compatriot) youth an understanding of Taiwan's diverse culture and its political and economic development situation and to promote exchange between domestic and overseas youth. This Program will last 14 days.
2. Qualifications for Registration:
  - (1) Must be overseas compatriot youth 16-28 years of age (based on age specified in the passport); must reside abroad; must be in good health, physically and mentally; and must be in good standing in terms of academic performance and conduct, and interested in learning about Taiwanese culture.
  - (2) Expenses:
    - a. Registration fee: NT\$10,000 per person, to be paid to the host unit at the time of check-in. There will be no refund to those who leave the program early.
    - b. Participants are responsible for their own round-trip airfare to and from Taipei, visa fee, medical and travel insurance premiums, and personal expenses. However, the OCAC, Republic of China (Taiwan) will provide accommodations, meals, and transportation within Taiwan.
  - (3) The applicants are required to submit 2 original passport-style pictures (1 inch or 2.54cm), a valid passport to Taiwan.
  - (4) Each applicant must be in good health (free of heart problems, cardio-vascular illness, diabetes, mental disorder, epilepsy, infectious disease, pregnancy and others that may cause serious symptoms) in order to participate in the Program. Otherwise, participants are responsible for any accident occurred.
  - (5) Students who already have the approval from the government agency to study in Taiwan will not be allowed to attend this Program. All applicants must receive approval from OCAC, otherwise the applicants will not be accepted to the Program.
  - (6) Applicants who have criminal records or drug abuse problems will not be allowed to attend.
  - (8) Participants should buy medical insurance before leaving for Taiwan. If participants are sick and have to stay in the hospital during the Program, they will have to pay their own medical and return expenses. Requests by parents for medical compensations from the OCAC and undertaking agency will not be accepted.
3. Rules and Regulations:
  - (1) Program sponsors are not responsible for any accidents during the period of program except for any incident occurring as a result of negligence caused by program activities.
  - (2) Participants are responsible for any accident caused by not following the advice, rules and regulations. The sponsors will not be held financially liable for any incidents except for the occurrence of significant negligence on the part of the Program organizers. If any dispute occurs, the laws of Taiwan will prevail.
  - (3) Follow the rules and regulations of the Customs; customs clearance formalities must be completed for luggage; contraband articles and endangered species products are prohibited.
  - (4) Please bring semi-formal attire (tie, shirt, and slacks for males, skirt and blouse for females,) casual clothes, light jacket and sneakers to meet the needs of different activities.
  - (5) All the participants must set their arrival and departure dates according to the Program schedule. No changes will be allowed. For any changes in these schedules, Program participants are responsible for all additional expenses. After the Program ends, participants must return to their resident countries within the scheduled visa stay period and

must not stay in Taiwan for any reason including for higher education as an overseas compatriot student or overseas student.

(6) Any infractions of Taiwan's laws or evidence of contribution to such resulting in punitive actions by the R.O.C. government or law enforcement officials towards a program participant will be left to that individual own responsibility. The program organizers will not be held responsible for any such actions. Consequently, the program sponsors may also request compensations for any inconveniences caused by this individual or situation.

(7) All participants must attend the whole program according to the program schedule. No changes will be allowed. If early departure from the Program is required due to certain special situations, participants' parents must submit an application (with the explanation of the reason) via an overseas ROC mission/office or Overseas Compatriot Chinese Language and Culture Center, receive approval from OCAC and then wait until program-departure formalities have been completed by the undertaking unit before leaving the Program. The behavior of participants after leaving the Program will be his/her and his/her parents' responsibility and will not involve the organizing or undertaking unit.

(8) All applicants must follow the group regulations and guidance. For serious circumstances, under the true investigation from OCAC, the applicants will be withdrawn from the Program, and the objection from applicants and parents will not be accepted, and applicants must pay all of related fees for joining this program in future.

# 研 習 同 意 書

## ENROLLMENT AGREEMENT

本人保證以上所填資料均屬實且將遵守本活動各項生活輔導規定(詳如以下生活輔導標準表),若有違反,願接受處罰,倘如已達到離開本活動之規定,願自動放棄研習資格,立即離營,並不得要求退還已繳交之活動費用。 此致

僑務委員會

As an applicant for the program, I certify that all of the above information provided is true to my knowledge and I am willing to observe and abide by all the regulations of the OCAC Compatriot Youth Taiwan Culture Study Program. I understand that if I behave in any of the ways listed in the following demerit table, I will accept the corresponding demerit. Once I have reached the demerit limits, I will unconditionally forfeit the right to participate in the program and will depart immediately upon the request of OCAC, Republic of China (Taiwan) without requesting reimbursement of the program fee.

學員簽名 \_\_\_\_\_ 家長簽名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
 Applicant's Signature: \_\_\_\_\_ Parent's (Guardian's) Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

電話 \_\_\_\_\_ 電傳 \_\_\_\_\_ 住址 \_\_\_\_\_  
 Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Home address: \_\_\_\_\_

**注意事項 Notices :**

- 一、研習同意書須有學員及家長之簽名始得認可,否則將無法辦理報到手續。  
 Participants without cosigned Enrollment Agreement by the parent will not be allowed to register.
- 二、茲為提高研習品質及維護學員安全,特訂定生活輔導標準表如下,請參加學員確實遵守。  
 In order to maintain program quality and participants' safety, the OCAC has drawn up the following demerit table and requests that participants refrain from the behavior listed below.

Behavior 事由	Frequency or Time Period 次數或時數	Punishment or Point deduction 處罰或扣分
Theft: You will be reported to the police. (偷竊物品,移送法辦) Sleeping in the room of the opposite sex overnight. (在異性房間過夜) Fighting: Severe fights will be reported to the police, and the payment for the damages or medical services must be (嚴重鬥毆送警法辦外,並須負賠償責任) Drug taking will be reported to the police. (吸毒者送警法辦)	Once 一次	Dismissal 退營
Being late for bed-check. (晚點名遲到)	One Hour 一小時	0.25
Taking sick leave. (病假)		0.15
Taking leave for personal matters. (事假)		0.25
Unexcused absence from activities. (無故不參加活動)		1
Being late for activities. (參加活動遲到) Leaving activities before dismissal. (參加活動早退)		0.1
Playing with cell phones or iPads during class time (上課把玩手机或平板電腦)		
Failing to fill out a request form for leave will result in a point deduction. (未依規定填寫請假單)		0.5
Smoking in non-smoking areas. (在非吸煙區內抽煙) Being noisy after bed-check and failing to behave after being warned. (深夜吵鬧,不聽勸阻) Leaving the accommodation without permission after bed-check. (晚點名後不假外出) Letting people who are not program participants stay in your room. (帶外人進入住宿房間)	Once 一次	1
Drinking alcohol, gambling, fighting with others during program period. (在研習期間喝酒、賭博和打架) Damaging public property. (You will have to compensate for the damaged property according to its price.) (破壞公物,另須照價賠償)		2
Staying in the room of the opposite sex after bed-check. (晚點名後在異性房間逗留)		
Staying outside overnight without filling in the Overnight Absence Form. (不假外宿)		4
Loudly playing music anytime. (音響音量過大) Playing with dangerous articles, i.e. air gun/ toy gun/ laser pen. (使用具危險性器材,如:空氣槍/玩具槍/雷射筆)		Confiscation of the articles until the end of the term (沒收器材至離營時發還)

